

แบบฟอร์มการนำเสนอสรุปข่าวต่างประเทศรายวัน

วันที่ ๒๓ มกราคม ๒๕๕๒
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวอินทอร เตียมสะอาด
ตำแหน่ง เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ ๔
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ
สำนัก สำนักภาษาต่างประเทศ

ประธานาธิบดีคนใหม่ของสหรัฐฯ ประกาศปรับเปลี่ยนนโยบายต่อต้านลัทธิก่อการร้ายครั้งใหญ่

เอพี-เมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๒๒ มกราคม ที่ผ่านมา นายบารัค โอบามา (Barack Obama) ประธานาธิบดีคนใหม่ของสหรัฐฯ ประกาศปรับเปลี่ยนนโยบายครั้งใหญ่ซึ่งจะนำไปสู่การยุติ การทรมานนักโทษ การปิดเรือนจำที่อ่าวกวานตานาโมในคิวบา การห้ามมิให้สำนักงานข่าวกรองกลางสหรัฐฯ หรือซีไอเอ (Central Intelligence Agency - CIA) ตั้งคูกลับในต่างประเทศ ทั้งนี้ ถือเป็นการเปลี่ยนแปลงนโยบายต่อต้านลัทธิก่อการร้ายครั้งใหญ่จากนโยบายในสมัยที่นายจอร์จ ดับเบิลยู บุช (George W. Bush) บริหารประเทศ

นายโอบามากล่าวว่าสหรัฐฯ มีเป้าหมายที่จะชนะสงครามต่อต้านลัทธิก่อการร้ายโดยใช้วิธีที่ สอดคล้องกับค่านิยมและหลักการของสหรัฐฯ อีกทั้งยังได้ให้ความสำคัญกับวิถีทางการทูตโดยได้แต่งตั้ง ผู้เชี่ยวชาญในการแก้ปัญหาความขัดแย้งไปดำรงตำแหน่งทูตพิเศษในพื้นที่ที่ยังมีการสู้รบในภูมิภาค ตะวันออกกลาง

ก่อนหน้านี้ นายจอร์จ ดับเบิลยู บุช อดีตประธานาธิบดีสหรัฐฯ ได้สนับสนุนนโยบายต่อต้านลัทธิ ก่อการร้ายในสมัยรัฐบาลของตน โดยอ้างว่านโยบายแข็งกร้าวที่ถูกลานาชาติประณามนั้นยังเป็นสิ่งจำเป็น ต่อสหรัฐฯ ในการป้องกันประเทศ หลังจากที่เกิดเหตุวินาศกรรมโจมตีสหรัฐฯ เมื่อวันที่ ๑๑ กันยายน ปี ค.ศ. ๒๐๐๑

นโยบายการบริหารประเทศที่นายโอบามาลงนามนั้นจะนำไปสู่การปิดเรือนจำในฐานทัพอเมริกา ที่อ่าวกวานตานาโมในคิวบาภายในหนึ่งปี การส่งปิดคูกลับของซีไอเอในต่างประเทศที่ยังหลงเหลืออยู่และ สั่งห้ามมิให้เจ้าหน้าที่ของซีไอเอสอบสวนนักโทษโดยใช้วิธีรุนแรง ซึ่งปัจจุบันเจ้าหน้าที่ในกองทัพถูกสั่ง ห้ามมิให้ใช้วิธีดังกล่าวสอบสวนนักโทษแล้ว

วิธีสอบสวนนักโทษที่รุนแรงนั้นรวมถึงวิธีที่เรียกว่า “waterboarding” ซึ่งเป็นการจับนักโทษ นอนหงาย ใช้ผ้าคลุมศีรษะนักโทษ แล้วเปิดน้ำใส่ศีรษะและใบหน้านักโทษ ทำให้นักโทษรู้สึกที่กำลัง จมน้ำ ทั้งนี้ ผู้คนจำนวนมากทั้งในสหรัฐฯ และต่างประเทศกล่าวโจมตีว่าวิธีดังกล่าวเป็นการทรมานนักโทษ

บรรดาผู้นำระดับสูงของกองทัพสหรัฐฯ ต่างกล่าวว่า การกระทำของนายโอบามาจะช่วยฟื้นอำนาจทางศีลธรรมของสหรัฐฯ ในขณะที่เดียวกับที่เสริมสร้างความแข็งแกร่งให้กับความมั่นคงแห่งชาติ อย่างไรก็ตาม สมาชิกพรรครีพับลิกันต่างออกมาวิพากษ์วิจารณ์ทันทีที่นายโอบามาประกาศปรับเปลี่ยนนโยบายครั้งใหญ่ โดยกล่าวว่า การกระทำของประธานาธิบดีคนใหม่แห่งสหรัฐฯ จะทำให้สหรัฐฯ สูญเสียความสามารถในการเข้าถึงข้อมูลข่าวกรองเกี่ยวกับแผนของผู้ก่อการร้ายหรือซัดขวางไม่ให้เกิดการก่อการร้าย

นายจอห์น เบนเนอร์ (John Boehner) ผู้นำเสียงข้างน้อยในสภาผู้แทนราษฎรสหรัฐฯ กล่าวว่า การตั้งปิดเรือนจำกวนตานาโมเป็นการกระทำที่ไม่รับผิดชอบ หากรัฐบาลสหรัฐฯ ยังตอบไม่ได้ว่านักโทษที่ถูกคุมขังในเรือนจำแห่งนี้จะถูกส่งไปที่ใดภายหลังจากที่รัฐบาลปิดเรือนจำ

ในขณะนี้ รัฐบาลสหรัฐฯ ได้ตั้งระงับการพิจารณาคดีผู้ต้องสงสัยว่าเป็นผู้ก่อการร้ายที่ถูกคุมขังไว้ที่เรือนจำกวนตานาโมเป็นเวลา ๑๒๐ วัน จนกว่าจะมีการทบทวนการดำเนินการของศาลทหารที่เรือนจำกวนตานาโม

คณะทำงานต้องจัดทำรายงานภายใน ๓๐ วัน โดยระบุว่านักโทษของเรือนจำกวนตานาโมจะถูกส่งไปที่ใด และในอนาคตจะมีการคุมขังนักโทษก่อการร้ายที่ใด

นอกจากการปรับเปลี่ยนนโยบายต่อต้านลัทธิก่อการร้ายแล้ว นายโอบามาและนางฮิลลารี คลินตัน (Hillary Clinton) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศคนใหม่ ได้ประกาศแต่งตั้งนายจอร์จ มิทเชลล์ (George Mitchell) อดีตผู้นำเสียงข้างมากในวุฒิสภาสหรัฐฯ ผู้ซึ่งช่วยสร้างสันติภาพในไอร์แลนด์เหนือ ขึ้นเป็นทูตพิเศษประจำภูมิภาคตะวันออกกลาง และแต่งตั้งนายริชาร์ด โฮลบลูค (Richard Holbrooke) อดีตทูตประจำสหประชาชาติผู้ซึ่งช่วยจัดทำข้อตกลงสันติภาพที่นำไปสู่การยุติสงครามในบอสเนียในช่วงระหว่างปี ค.ศ. ๑๙๙๒ – ปี ค.ศ. ๑๙๙๕ ขึ้นเป็นทูตพิเศษประจำปากีสถานและอัฟกานิสถาน

อย่างไรก็ตาม ถึงแม้ว่านายโอบามาจะแต่งตั้งบุคคลผู้มีประสบการณ์เป็นทูตพิเศษประจำภูมิภาคที่หลายคนวิพากษ์วิจารณ์ว่ารัฐบาลสหรัฐฯ ซัดก่อนไม่ให้ความสนใจเท่าที่ควรนั้น แต่ก็ยังไม่เป็นที่แน่ชัดว่านโยบายต่อภูมิภาคตะวันออกกลางของนายโอบามาจะแตกต่างจากนโยบายของอดีตประธานาธิบดีสหรัฐฯ มากน้อยเพียงใด

นายโอบามาได้กล่าวว่า ตนจะผลักดันให้เกิดสันติภาพอย่างถาวรระหว่างอิสราเอลและปาเลสไตน์ อย่างไรก็ตาม อิสราเอลก็มีสิทธิป้องกันตนเอง นอกจากนี้ นายโอบามา ยังเรียกร้องให้อิสราเอลและกลุ่มฮามาสผลักดันให้ข้อตกลงยุติการโจมตีในฉนวนกาซาอยู่เป็นการถาวร อีกทั้งยังเรียกร้องให้ชาติอาหรับสนับสนุนรัฐบาลปาเลสไตน์สายกลางของนายมาห์มูด อับบาส (Mahmoud Abbas) ประธานาธิบดีปาเลสไตน์

ทั้งนี้ ท่าทีข้างต้นของนายโอบามานั้นไม่แตกต่างจากท่าทีของอดีตประธานาธิบดีสหรัฐฯ

ที่มา http://news.yahoo.com/s/ap/20090123/ap_on_go_pr_wh/obama_rdp

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์

ผู้อำนวยการกลุ่มงานภาษาอังกฤษ

Obama breaks from Bush and orders Gitmo to close

WASHINGTON – Breaking forcefully with Bush anti-terror policies, President Barack Obama ordered major changes Thursday that he said would halt the torture of suspects, close down the Guantanamo detention center, ban secret CIA prisons overseas and fight terrorism "in a manner that is consistent with our values and our ideals."

"We intend to win this fight. We're going to win it on our terms," Obama declared, turning U.S. policy abruptly on just his second full day in office. He also put a fresh emphasis on diplomacy, naming veteran troubleshooters for Middle East hotspots.

The policies and practices that Obama said he was reversing have been widely reviled overseas, by U.S. allies as well as in less-friendly Arab countries. President George W. Bush said the policies were necessary to protect the nation after the Sept. 11, 2001, terror attacks — though he, too, had said he wanted Guantanamo closed at some point.

"A new era of American leadership is at hand," Obama said.

Executive orders signed by the new president would order the prison camp at Guantanamo Bay, Cuba, shut within a year, require the closure of any remaining secret CIA "black site" prisons abroad and bar CIA interrogators of detainees from using harsh techniques already banned for military questioners.

That includes physical abuse such as waterboarding, a technique that creates the sensation of drowning and has been termed torture by critics at home and abroad.

For the signing ceremony, Obama was flanked in the Oval Office by retired senior U.S. military leaders who had pressed for the changes.

Underscoring the new administration's point, the admirals and generals said in a statement: "President Obama's actions today will restore the moral authority and strengthen the national security of the United States."

Not everyone felt that way.

Criticism surfaced immediately from Republicans and others who said Obama's policy changes would jeopardize U.S. ability to get intelligence about terrorist plans or to prevent attacks.

House Minority Leader John Boehner was among a group of GOP lawmakers who quickly introduced legislation seeking to bar federal courts from ordering Guantanamo detainees to be released into the United States.

Boehner, R-Ohio, said it "would be irresponsible to close this terrorist detainee facility" before answering such important questions as where the detainees would be sent.

Obama said he was certain that the nation's security is strengthened — not weakened — when the U.S. adheres to "core standards of conduct."

"We think that it is precisely our ideals that give us the strength and the moral high ground to be able to effectively deal with the unthinking violence that we see emanating from terrorist organizations around the world," he said.

"We don't torture," Obama said, but Bush had said the same. The question has always been defining the word.

Later in the day, Obama visited the State Department to welcome newly confirmed Secretary of State Hillary Rodham Clinton, emphasizing the importance his administration intends to give diplomacy in his foreign policy. He told Foreign Service officers and other department employees they "are going to be critical to our success."

The president and Clinton jointly announced the appointment of former Senate Majority Leader George Mitchell, who helped broker peace in Northern Ireland, as special envoy to the Middle East. Former U.N. Ambassador Richard Holbrooke, who helped write the peace deal that ended Bosnia's 1992-95 war, was named special envoy for Pakistan and Afghanistan.

But for all the talk of a new era, it remained unclear how much of a shift Obama plans for the Middle East.

Though he named high-profile envoys to regions where critics say American attention lagged under Bush, the Mideast policy Obama outlined was no different.

He said he would aggressively seek a lasting peace between Israel and the Palestinians while also defending Israel's "right to defend itself." He called on Israel and Hamas to take steps to ensure the cease-fire that is in place in Gaza will endure. And he called on Arab states to show more support for the beleaguered Palestinian government of President Mahmoud Abbas.

On the surface, those views mirror the Bush administration's.

As for the treatment of terror suspects, Obama's policy overhaul was an implicit though not directly stated criticism of what he, other Democrats, nations around the globe and human rights groups have called Bush's overreach in the battle against terrorism.

In his presidential campaign, Obama had pledged to close Guantanamo, where many suspects have been detained for years without trial or charge.

Bush, too, had said he wanted to shut down Guantanamo. It never happened on his watch, amid the questions that must be answered to do so: Can other countries be persuaded to take some of the 245 men still be held there? Under what authority should remaining detainees be prosecuted? And, most difficult, what happens to the handful of detainees who are considered both too dangerous to be released to other nations and for whom evidence is deemed either too tainted or insufficient for a trial?

Obama has to answer those same questions.

As to that tough, third category of detainees, a senior administration official said "everything's on the table" as a possibility, including the use of military tribunals that were much criticized by Obama. The official would brief reporters only on condition of anonymity, contending that was necessary in order to speak candidly about details.

The administration already has suspended trials for terrorist suspects at Guantanamo for 120 days pending a review of the military tribunals.

A task force must report in 30 days on where the Guantanamo detainees should go, as well as a destination for future terror suspects.

The national commander of the Veterans of Foreign Wars of the U.S. criticized Obama's action.

"The detention facility is a valuable tool in the fight against terrorism because it provides useful intelligence information and it keeps our enemies off the battlefield," said Glen Gardner.

Said Obama's GOP rival for the White House, Sen. John McCain: "Numerous difficult issues remain."

Recent polls show the nation essentially split on the topic. An Associated Press-GfK poll last week found about half wanted the prison shut on a priority basis, and 42 percent did not.

On interrogations, another review panel will have 180 days to study whether interrogation techniques allowed under the U.S. Army Field Manual would be acceptably effective in extracting lifesaving intelligence from hardened terrorists.

But the order opens the door to divergences from the Army manual, as it allows the panel to recommend "additional or different guidance" for use by intelligence agencies. That would not, however, allow "enhanced interrogation techniques" to be reintroduced, the official said.

Obama left room for the practice of "extraordinary renditions" of detainees to other nations to continue, though the White House said none would be sent to countries where they might be tortured.

The executive orders also throw out every opinion or memo that the Bush administration used to justify its interrogation programs. And the Obama administration said all terrorism suspects will be covered by standards set by the Geneva Conventions, something the Bush administration opposed.

Obama also ordered the Justice Department to review the case of Qatar native Ali al-Marri, who is the only enemy combatant currently being held in the U.S.